

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования

**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Кафедра теории и практики перевода

**ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА –  
ЛИТЕРАТУРА США**

Рабочая программа дисциплины

**45.05.01 Перевод и переводоведение**

**Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

Уровень квалификации выпускника: *Специалист*

Форма обучения: *Очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2017

## **ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА – ЛИТЕРАТУРА США**

Рабочая программа дисциплины

### **Составитель:**

к.филол. н, доцент *М.А Смирнова*

к.филол. н., доцент *М.А. Тульнова*

### **Ответственный редактор:**

д. филол. н., PhD in English, профессор кафедры теории и практики перевода *Н.И. Рейнгольд*

**УТВЕРЖДЕНО**

Протокол заседания кафедры теории и практики перевода

№ 1 от 28.08. 2019 г.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>1. Пояснительная записка</b>
1.1. Цель и задачи курса
1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы
<b>2. Структура дисциплины</b>
<b>3. Содержание дисциплины</b>
<b>4. Образовательные технологии</b>
<b>5. Оценка планируемых результатов обучения</b>
5.1. Система оценивания
5.2. Критерии выставления оценок
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
5.4. Типовые задания, используемые для оценки степени освоенности учебного материала
<b>6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины</b>
<b>7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов</b>
<b>8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов</b>
<b>9. Материально-техническое обеспечение дисциплины</b>
<b>Приложения.</b> Приложение 1. Аннотация дисциплины Приложение 2. Лист изменений

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

#### 1.1. Цели и задачи курса

**Предмет** курса - история американской литературы XIX-XX вв.

**Цель** курса – составить ясное представление о периодах развития американской литературы; освоить круг знаний по исторической поэтике американской литературе (формирование эпоса, лирики, драмы; становление жанровой системы) и т.д.

**Задачи** курса:

- освоить историко-литературные факты, систематизированные в соответствии с современными литературоведческими подходами и стратегиями анализа иноязычного художественного текста;
- получить системные знания о динамике литературного процесса в Америке в период от XVII века до XX столетия;
- выявить основные национальные особенности развития американской литературы в связи с культурно-историческим контекстом;
- познакомиться с современными теоретическими подходами к явлениям американской литературы и с возможными стратегиями анализа ключевых текстов;
- развить умение адекватно интерпретировать фрагмент прозаического текста в оригинале, а также выполнять стилистический анализ поэтического текста в соотнесении его с переводом /ами на русский язык.

#### 1.2. Формируемые компетенции, соотнесенные с планируемыми результатами обучения по дисциплине

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОПК-4	способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	Знать: основные этапы динамики литературного процесса в США в период от XVII века до XX столетия. Уметь: сравнивать текст в оригинале с переводом /ами) на русский язык. Владеть: навыком анализа художественного текста.
ПК-1	способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знать: историко-литературные факты, систематизированные в соответствии с современными литературоведческими подходами и стратегиями анализа иноязычного художественного текста.

		Уметь: применять современные теоретические подходы к анализу явлений американской литературы. Владеть: навыком анализа художественного текста; навыком интерпретации художественного текста.
--	--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Курс «История литературы стран основного иностранного языка - литература США» входит в вариативную часть учебного плана по направлению подготовки 45.05.01. Филология по профилю специалитета «Перевод и переводоведение». Данная дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода ИФИ РГГУ в 5-м и 6-м семестрах 3 курса.

Для успешного освоения материала студент должен опираться на знания, умения и навыки, полученные в рамках курсов «Введение в языкознание», «Анализ художественного текста», а также «Практический курс основного иностранного языка».

Так как курс читается на английском языке, то предполагает большой объем самостоятельной работы с научной литературой по истории литературы США и большой объем чтения художественных текстов на английском языке.

## 2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

**Общая трудоемкость** освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы – 144 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателями 56 ч., самостоятельная работа обучающихся 88 ч.

№ раздела	Раздел Курса	Семестр	Виды учебной работы и трудоемкость (в часах)			Формы контроля успеваемости
			лекции	семинары	Самостоятельная работа	
1	Тема 1. The Historical Background. The Beginning of National Literature in America. John Smith. William Bradford.	5	2		2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные вопросы, анализ примеров
2	Тема 2. Enlightenment in America. Benjamin Franklin. Thomas Jefferson. Thomas	5	2		2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные

	Paine. Popular Revolutionary Poetry. Philip Freneau					е вопросы, анализ примеров
3	Тема 3. Romanticism in America. Washington Irving. James Fenimore Cooper. Edgar Allan Poe.	5	2		2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные вопросы, анализ примеров
4	Тема 4. Transcendentalism . Ralph Waldo Emerson. Henry David Thoreau. Nathaniel Hawthorne. Henry Wadsworth Longfellow. Walt Whitman. Emily Dickinson. Herman Melville.	5	2		2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные вопросы, анализ примеров
5	Тема 5. The Abolition Literature. William Lloyd Garrison. Harriet Beecher-Stowe.	5	2		2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные опросы, анализ примеров
6	Тема 6. Critical Realism. Walt Whitman. Francis Bret Harte. Mark Twain. O.Henry. Jack London.	5	1		2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные опросы, анализ примеров
7	Тема 7. American Naturalism. Stephen Crane. Frank Norris. Jack London. Theodore Dreiser. Upton Sinclair. Ambrose	5	1		2	

	Gregory Bierce.					
8	Семинар 1. Тема: Colonization of America. Enlightenment in America. Benjamin Franklin. Thomas Jefferson. Thomas Paine. Popular Revolutionary Poetry. Philip Freneau	5		2	2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные вопросы, анализ примеров «интересных» текстов
9	Семинар 2. Тема: Romanticism in America. Washington Irving. James Fenimore Cooper. Edgar Allan Poe.	5		2	2	анализ текстов, дискуссии по теме, устные ответы на вопросы.
10	Семинар 3. Тема: Transcendentalism . Ralph Waldo Emerson. Henry David Thoreau. Nathaniel Hawthorne. Henry Wadsworth Longfellow. Walt Whitman. Emily Dickinson. Herman Melville.	5		2	2	анализ текстов, дискуссии по теме, устные ответы на вопросы.
11	Семинар 4. Тема: The Abolition Literature. William Lloyd Garrison. Harriet Beecher-Stowe.	5		2	2	анализ текстов, дискуссии по теме, устные ответы на вопросы.
12	Семинар 5. Тема: Critical Realism. Walt Whitman. Francis Bret Harte. Mark Twain. O. Henry.	5		4	2	анализ текстов, дискуссии по теме, устные ответы на вопросы.
13	Семинар 6.Тема: American Naturalism. Stephen Crane. Frank Norris. Jack			4	2	анализ текстов, дискуссии по теме, устные ответы на вопросы.

	London. Theodore Dreiser. Upton Sinclair.					
14	Итоговый тест				2	
<b>15</b>	<b>Итоговая аттестация</b>				<b>16</b>	<b>Зачет</b>
	<b>Итого за 5 семестр</b>		<b>12</b>	<b>16</b>	<b>44</b>	
16	Тема 8. Modernism in American Literature. Sherwood Anderson. Ambrose Gregory Bierce. John Steinbeck.	6	2		2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные вопросы, анализ примеров
17	Тема 9. The Lost Generation. Ernest Hemingway. William Faulkner. Gertrude Stein. F. Scott Fitzgerald	6	2		2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные вопросы, анализ примеров
18	Тема 10. The Harlem Renaissance Countee Cullen, Langston Hughes, and Zora Neale Hurston	6	3		2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные вопросы, анализ примеров
19	Тема 11. Post-modernism 1950 Arthur Miller, Kurt Vonnegut, Edward Albee, Ken Kesey, J. D. Salinger and Truman Capote Norman Mailer, Joyce Carol Oates, Kurt Vonnegut, Tennessee Williams	6	3		4	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные вопросы, анализ примеров



20	Тема 12. New genres. Sci-fi, Philip K. Dick Ray Bradbury. Fantasy George R.R. Martin. Horror Fiction. Stephen King Teen Fiction. James Dashner.	6	2		2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные опросы, анализ примеров
23	Семинар 7. Modernism in American Literature. Sherwood Anderson. Ambrose Gregory Bierce. John Steinbeck.	6		4	2	общая дискуссии по теме лекции, устные ответы на дополнительные вопросы, анализ примеров «интересных» текстов
24	Семинар 8. Тема: The Lost Generation. Ernest Hemingway. William Faulkner. Gertrude Stein. F. Scott Fitzgerald	6		4	2	анализ типов текстов, дискуссии по теме, устные ответы на вопросы.
25	Семинар 9. Тема: The Harlem Renaissance Countee Cullen, Langston Hughes, and Zora Neale Hurston	6		2	2	анализ текстов, дискуссии по теме, устные ответы на вопросы.
26	Семинар 10. Тема: Post-modernism 1950 Arthur Miller, Kurt Vonnegut, Edward Albee, Ken Kesey, J. D. Salinger and Truman Capote Norman Mailer, Joyce Carol Oates, Kurt Vonnegut, Tennessee Williams	6		4	2	анализ текстов, дискуссии по теме, устные ответы на вопросы.
27	Семинар 11.	6		2	2	анализ текстов,

	Тема: New genres. Sci-fi, Philip K. Dick Ray Bradbury. Fantasy George R.R. Martin. Horror Fiction. Stephen King Teen Fiction. James Dashner.					дискуссии по теме, устные ответы на вопросы.
31	Итоговый тест	6			16	
	<b>Итоговая аттестация</b>					<b>Зачет с оценкой</b>
	Итого за 6 семестр	6	12	16	44	
	ИТОГО:		24	32	88	

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. The Historical Background. The Beginning of National Literature in America. John Smith. William Bradford.

Тема 2. Enlightenment in America. Benjamin Franklin. Thomas Jefferson. Thomas Paine. Popular Revolutionary Poetry. Philip Freneau

Тема 3. Romanticism in America. Washington Irving. James Fenimore Cooper. Edgar Allan Poe.

Тема 4. Transcendentalism. Ralph Waldo Emerson. Henry David Thoreau. Nathaniel Hawthorne. Henry Wadsworth Longfellow. Walt Whitman. Emily Dickinson. Herman Melville.

Тема 5. The Abolition Literature. William Lloyd Garrison. Harriet Beecher-Stowe.

Тема 6. Critical Realism. Walt Whitman. Francis Bret Harte. Mark Twain. O.Henry. Jack London.

Тема 7. American Naturalism. Stephen Crane. Frank Norris. Jack London. Theodore Dreiser. Upton Sinclair. Ambrose Gregory Bierce.

Семинар 1. Тема: Colonization of America.

Enlightenment in America. Benjamin Franklin. Thomas Jefferson. Thomas Paine. Popular Revolutionary Poetry. Philip Freneau

Семинар 2. Тема:

Romanticism in America. Washington Irving. James Fenimore Cooper. Edgar Allan Poe.

Семинар 3. Тема: Transcendentalism. Ralph Waldo Emerson. Henry David Thoreau. Nathaniel Hawthorne. Henry Wadsworth Longfellow. Walt Whitman. Emily Dickinson. Herman Melville

Семинар 4. Тема: The Abolition Literature. William Lloyd Garrison. Harriet Beecher-Stowe.

Семинар 5. Тема: Critical Realism. Walt Whitman. Francis Bret Harte. Mark Twain. O. Henry.

Семинар 6.Тема: American Naturalism. Stephen Crane. Frank Norris. Jack London. Theodore Dreiser. Upton Sinclair.

Тема 8. Modernism in American Literature. Sherwood Anderson. Ambrose Gregory Bierce. John Steinbeck.

Тема 9. The Lost Generation. Ernest Hemingway. William Faulkner. Gertrude Stein. F. Scott Fitzgerald

Тема 10. The Harlem Renaissance Countee Cullen, Langston Hughes, and Zora Neale Hurston

Тема 11. Post-modernism 1950 Arthur Miller, Kurt Vonnegut, Edward Albee, Ken Kesey, J. D. Salinger and Truman Capote Norman Mailer, Joyce Carol Oates, Kurt Vonnegut, Tennessee Williams

Тема 12. New genres. Sci-fi, Philip K. Dick

Ray Bradbury. Fantasy George R.R. Martin. Horror Fiction. Stephen King Teen Fiction. James Dashner.

Семинар 7. Modernism in American Literature. Sherwood Anderson. Ambrose Gregory Bierce. John Steinbeck.

Семинар 8. Тема: The Lost Generation. Ernest Hemingway. William Faulkner. Gertrude Stein. F. Scott Fitzgerald

Семинар 9. Тема: The Harlem Renaissance Countee Cullen, Langston Hughes, and Zora Neale Hurston

Семинар 10. Тема: Post-modernism 1950 Arthur Miller, Kurt Vonnegut, Edward Albee, Ken Kesey, J. D. Salinger and Truman Capote Norman Mailer, Joyce Carol Oates, Kurt Vonnegut, Tennessee Williams

Семинар 11. Тема: New genres. Sci-fi, Philip K. Dick

Ray Bradbury. Fantasy George R.R. Martin. Horror Fiction. Stephen King Teen Fiction. James Dashner.

#### 4. БРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Дисциплина реализуется преимущественно интерактивно – в форме семинарских занятий и в различных видах коллективной и самостоятельной работы студента.

### 5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

#### 5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:  - участие в дискуссии на семинаре		60 баллов
Промежуточная аттестация По билетам		40 баллов
<b>Итого (дисциплину)</b> Зачет, зачет с оценкой		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Продemonстрировано представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом; показано владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста.</p> <p>Обучающийся свободно владеет основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.</p> <p>Обучающийся способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	«хорошо»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Продemonстрировано общее представление об истории, современном состоянии и перспективах</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>развития филологии в целом; показано владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста.</p> <p>Обучающийся владеет основным изучаемым языком в его литературной форме, несколькими базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.</p> <p>Обучающийся способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетвори- тельно»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся имеет самое общее представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом; испытывает затруднения в демонстрации владения базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста.</p> <p>Обучающийся слабо владеет основным изучаемым языком в его литературной форме, испытывает трудности в использовании базовых методов и приемов, различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.</p> <p>Обучающийся способен только выборочно применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной,</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся не имеет общего представления об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом; испытывает серьезные затруднения в демонстрации владения базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста.</p> <p>Обучающийся крайне слабо владеет основным изучаемым языком в его литературной форме, испытывает серьезные трудности в использовании базовых методов и приемов, различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.</p> <p>Обучающийся не способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Контрольные задания (ОПК-4, ПК-1) Assignment 1

##### I. Give the definitions of the terms:

Literary forms, poetry, prose, drama, sermon, diary, pamphlet, ballad.

##### Questions to discuss:

##### I. Colonization of America

1. When and how did the colonization of America start?

2. Speak about the ideology of puritans and the pilgrims.
3. Describe the frontiersmen and their values.
4. How did the ideals declared by the Puritans on their arrival in America differ from their actions when they settled in the new land?
5. When did the first literature written in the English language appear in America? Who were the writers and what did they write about?
6. What were the sources from which American culture developed?

## II. The development of the national language in the United States.

Enlarge on the conditions that led to the formation of various dialects. Give examples of the words and word combinations that appeared on the Continent and have been accepted as Americanisms:

- the Indian names of plants and animals
- invented English words which mean the American realia
- archaic words that were in use in 18<sup>th</sup> century and have survived in America
- words from European languages other than English.

## III. Enlightenment in America.

1. Speak about the main features of Enlightenment. The historical context of the Enlightenment period in America. The leading genres in Europe and America.
2. Benjamin Franklin. Speak about his education, philosophical ideas, philosophical ideas he was influenced by, his contribution to science, his role in the Revolution. *Poor Richard's Almanac. Autobiography.*
3. Thomas Jefferson. Speak about his education, philosophical ideas, his political career and role in writing the Declaration of Independence.
4. Thomas Paine. His role in the revolution. Works written before after the Revolution. Why is Paine considered an international revolutionary publicist.
5. Popular revolutionary poetry, its role in the development of national poetry. *Hale in the Bush. Yankee Doodle.*
6. Philip Freneau. Education. Three periods of his writing. Why is he considered the Father of American poetry?

### Tasks:

- I. Analyze a passage from Benjamin Franklin's *Autobiography*. What features of Enlightenment can you find there? How would you characterize its style?
- II. Analyze the following texts:
  - *The Declaration of Independence*;
  - the ballad *Hale in the Bush*;
  - Philip Freneau's poem *American Soldier*.

### Literature:

1. Кузнецова Т.Ф. История американской культуры [Электронный ресурс] : учебник для вузов / Т.Ф. Кузнецова, А.И. Уткин. — Электрон. текстовые данные. — М. : Человек, 2010. — 432 с. — 978-5-904885-11-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/27561.html>
2. Утевская Н.Л. English & American Literature = Английская и американская литература [Электронный ресурс] / Н.Л. Утевская. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Антология, 2012. — 400 с. — 978-5-94962-123-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42354.html>

3. A Few Lessons from American History [Электронный ресурс] : reader for Students of English / — Электрон. текстовые данные. — М. : Статут, 2014. — 80 с. — 978-5-8354-1011-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29103.html>
4. Gray, Richard J. A brief history of American literature.  
<http://people.unica.it/fiorenzoiuliano/files/2016/04/A-Brief-History-of-American-Literature-Wiley-Blackwell-2011.pdf>
5. Henry A. Beers Brief History of English And American Literature. New York:1897
6. Leonidas Warren Payne, Jr. History of American Literature Chicago New York Rand McNally & Company.  
[https://archive.org/stream/histamlit00paynrich/histamlit00paynrich\\_djvu.txt](https://archive.org/stream/histamlit00paynrich/histamlit00paynrich_djvu.txt)

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Список источников и литературы

#### Литература

##### Основная литература

Гиленсон, Б. А. История литературы США в 2 ч.: учебник для вузов / Б. А. Гиленсон. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 293 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06378-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451896> (дата обращения: 04.04.2020).

#### Интернет-ресурсы

<http://www.gutenberg.org/browse/authors/s>  
<http://internetshakespeare.uvic.ca/Library/index.html>  
<http://www.gutenberg.org/files/151/151-h/151-h.htm>  
 Американская литература -  
<http://www.wmich.edu/teachenglish/subpages/literature/multibrit.htm>  
 Американская литература 20 века -  
<http://www.livelib.ru>  
 Американские писатели - <http://www.contemporarywriters.com/>  
 Книги по американской литературе - <http://books.google.ru/>  
 Литература США - <http://usa.usembassy.de/classroom/ethnic.htm>

### Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals



	Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: компьютерные классы и научная библиотека РГГУ.

### Программное обеспечение

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное

Практические занятия по курсу «История литературы стран основного иностранного языка (литература США)» носят преимущественно интерактивный характер, что предполагает использование презентаций, анализ интернет-контента и др. Поэтому аудиторные занятия можно проводить с максимальной эффективностью, если они проходят в компьютерном классе с доступом в Интернет и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные

методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
  - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
  - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
  - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
  - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
  - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
  - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ**

Методические рекомендации связаны, главным образом, с тем, что чтение, обсуждение, анализ, комментирование вопросов истории литературы проходит на английском языке, который оказывается и объектом изучения, и художественным средством высказывания, и инструментом понимания/выражения студента.

### АННОТАЦИЯ

Курс «История литературы стран основного иностранного языка - литература США» входит в вариативную часть учебного плана по направлению подготовки 45.05.01. Филология по профилю специалитета «Перевод и переводоведение». Данная дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода ИФИ РГГУ в 5-м и 6-м семестрах 3 курса.

**Предмет** дисциплины - история американской литературы XIX-XX вв.

**Цель** дисциплины – составить ясное представление о периодах развития американской литературы; освоить круг знаний по исторической поэтике американской литературе (формирование эпоса, лирики, драмы; становление жанровой системы) и т.д.

**Задачи** дисциплины:

- освоить историко-литературные факты, систематизированные в соответствии с современными литературоведческими подходами и стратегиями анализа иноязычного художественного текста;
- получить системные знания о динамике литературного процесса в Америке в период от XVII века до XX столетия;
- выявить основные национальные особенности развития американской литературы в связи с культурно-историческим контекстом;
- познакомиться с современными теоретическими подходами к явлениям американской литературы и с возможными стратегиями анализа ключевых текстов;
- развить умение адекватно интерпретировать фрагмент прозаического текста в оригинале, а также выполнять стилистический анализ поэтического текста в соотнесении его с переводом /ами на русский язык.

Дисциплина направлена на формирование *следующих компетенций*:

ОПК-4	способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах
ПК-1	способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

В результате освоения дисциплины обучающийся должен **знать**

основные этапы динамики литературного процесса в США в период от XVII века до XX столетия;  
 историко-литературные факты, систематизированные в соответствии с современными литературоведческими подходами и стратегиями анализа иноязычного художественного текста;  
 основные национальные особенности развития американской литературы в связи с культурно-историческим контекстом.

**Уметь**

применять современные теоретические подходы к анализу явлений американской литературы;  
 анализировать ключевые тексты;

адекватно интерпретировать фрагмент прозаического текста в оригинале;  
выполнять стилистический анализ поэтического текста;  
сравнивать его с переводом /ами) на русский язык.

**Владеть**

навыком комментирования художественного текста (на английском языке);  
навыком анализа художественного текста (на английском языке);  
навыком интерпретации художественного текста.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачета, зачета с оценкой*.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы.